

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按*6彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

復活期第四主日 THE FOURTH EASTER SUNDAY

二零二三年四月三十日 APRIL 30, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：譚穎嫻

宣道：鄒梓嫻牧師

司琴：黃布愛玲

圖語傳譯：張修斌

簡報：劉曉銀

主播：廖琪珍，蕭仁瀚

影音：廖永輝，蕭舒啟恩

戴梁潔玲

接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Wing Haan Tam

Preacher: Rev. Cathy Zou

Organist: Regina Wong

Mandarin Interpreter: Bin Zhang

PowerPoint Preparation: Jenny Liu

Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu

AV team: Peter Liu, Karen Siu,

Margaret Tai

Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第363首

OPENING HYMN #363

「神聖純愛歌」

"Love Divine, All Loves Excelling"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

讀經

SCRIPTURE READING

約翰福音21:1-22

John 21:1-22

講道

SERMON

「我們的故事」

"Our Stories"

回應詩歌

HYMN

「能不能」

"Let Me Stay"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

祝福

BENEDICTION

三一頌

同唱 (歌詞見第4頁)

會務報告

兒童主日學獻唱

「我要向山舉目」

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

ANNOUNCEMENT

SUNDAY SCHOOL CHILDREN

SONG OF PRAISE

"Lift My Eyes to the Hills"

~~~~~

本主日獻花：

陳曾月萍

岑曾月桂記念父母親

## 關懷與支持：

1. 今主日英文崇拜於上午9:30時在教會進行敬拜，由張展雄牧師分享，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡行政幹事黃布愛玲(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了口罩令，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電 (905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊 (Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓爛牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為<Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到[etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca)即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S=主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

鄒梓爛牧師

與

多倫多中華聯合教會

閃耀活水區議會

立約典禮

於

二零二三年四月三十日(禮拜日)下午二時

假多倫多中華聯合教會正堂舉行

3300 Kennedy Road, Scarborough

敦請白理明牧師分享

Catherine Hions傳道監禮

敬請光臨 同頌主恩

【典禮後薄具茶點】

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/84512524063>。

YOU ARE CORDIALLY INVITED

TO

The Covenanting Service

between

Rev. Cathy Zi Xian Zou

and

Toronto Chinese United Church

Shining Waters Regional Council, UCC

on

Sunday, April 30, 2023 at 2:00 p.m.

at

Toronto Chinese United Church

3300 Kennedy Road, Scarborough

Covenant Celebrant: Pastor Catherine Hions

(Represents the region)

Speaker: The Rev. Raymond Whitehead

(TCUC Pastoral Charge Supervisor & Advisory Minister)

[Masking is required during worship. Tea Reception after Service in the gym]

Join in Zoom at <https://us02web.zoom.us/j/84512524063>

Meeting ID: 845 1252 4063

## 會務消息：

### 1. 下主日為聖餐主日 Communion Sunday

下主日為聖餐主日，請弟兄姊妹預備心靈返堂領受餅及杯。並請攜帶各種罐頭食物捐給本市食物銀行，藉此實現邀請貧窮的人與我們一同在聖桌前分享上帝的恩賜。我們鼓勵弟兄姊妹重新參加實體崇拜，回應上帝的愛。若您仍未能參加，歡迎您於週日來教會領取聖餐餅杯套裝在家使用。

### 2. 誠邀你和親友參加以下聚會和活動：

#### ➤ 兒童主日學

兒童主日學上午11時15分在地下一號活動室。

#### ➤ 詩班練詩

教會詩班今日暫停練詩。

#### ➤ 排舞班

排舞班活動今日暫停活動。

#### ➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

#### ➤ 新移民團契：啱channel

日期：5月7日(星期日)

時間：下午12:30

地點：教會友誼廳

由鄒梓嫻牧師及陳華正弟兄主持

#### ➤ CG3細胞小組

日期：5月11日(星期四)

時間：晚上8:00

研讀：《啟示錄》由鄒梓嫻牧師主講

會議ID編號：832 1396 8098

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>

#### ➤ 迦勒初職團

日期：5月12日及5月26日(星期五)

時間：晚上8:00

地點：教會友誼廳由陳華正弟兄主持

#### ➤ 迦南研經班

日期：5月25日(星期四)

時間：下午2:00

新約簡介：《路加福音概覽》由鄒梓嫻牧師主講

電話鏈線：647-374-4685，

輸入會議號碼820 5872 5569#，

再按#，最後輸入密碼#。

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>，

#### ➤ 就業團契

日期：5月27日(星期六)

時間：晚上8:00

主題：《團契生活的一角》由鄒梓嫻牧師帶領

會議ID編號: 820 3340 0639

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>

### 3. 迦勒初職團 (Caleb)

隨著愈來愈多年輕人從香港移居多倫多，我們的教會當中也開始有未婚年輕人參與進來、甚至擔任服侍。由於目前啱channel新移民團契夫婦居多，因此教會有需要開展適切年青人需要的新事工，以符合他們在社交及靈性上的需要。

現時，教會開設一個名為「迦勒團」的初職團契，意思是，好像迦勒一樣在前探路，並以信心去面對移民生活。盼望透過團契互相建立，讓大家雖看見移民生活當中的「巨人」，但卻定睛於主的應許和恩典。

團契每個月隔星期五晚上8-10在教會友誼廳聚會。此團契由陳華正弟兄負責，並由張健忠弟兄協助。此團契在3月開始試行，參與者多為未信的年輕人，請弟兄姊妹在禱告中記念，帶領更多有需要的生命來到教會認識生命的救主。

### 3. 成人洗禮 Adult Baptism

本年度的第一次洗禮將於教會年曆的聖靈降臨節5月28日，主日崇拜之中進行，將有孔令東弟兄及劉曉銀姊妹接受洗禮。

若有弟兄姊妹想接受洗禮，接受耶穌基督為一生的救主，可向行政幹事領取一張「成人水禮」表格，填好交給鄒梓嫻牧師，牧師會預備信仰栽培班，向弟兄姊妹講述基督信仰的要義。在弟兄姊妹上完栽培、明白信仰要義、並穩定參與崇拜之後，便可預備接受洗禮。

### 4. 中文堂兒童主日學導師招募 CM Service Sunday School Volunteers Recruitment

轉眼間，中文堂兒童主日學已恢復五個月。在這五個月當中，參與主日學的孩童由3位增至7位。因此，兒童主日學都需要更多的弟兄姊妹、或者孩童的家長加入，參與教學或維持現場秩序，陪伴我們的孩童成長、建立教會下一代的信仰。不論你是否具有經驗，若你有興趣了解、為教會出一份力，請聯絡鄒梓嫻牧師。

### 5. 外展事工 Outreach Program

由於通貨膨脹的原因，嬰兒用品和配方奶粉的價格大漲，外展事工組呼籲兄弟姊妹為士嘉堡年輕單身母親捐出嬰兒和幼兒用品，或女性個人護理用品，我們將於五月初送給Rosalie Hall庇護所。另外每天到食物調濟庫的人士劇增，若你有能力捐贈罐頭食品或乾糧來填補愛靜閣社區中心的貨架，請於主日或教會辦公時間交來。

### 6. 加港心聯心 United Heart-to-Heart

堂會議決支持密西沙加中華聯合教會的「加港心聯心外展計劃」。他們將會使用本堂進行以下事工：

- 每週一晚上 7:00 至 10:00 在運動場進行足球活動
- 4 月10日至5月8日星期一晚上 7:15-8:45在一號室舉辦瑜珈班

- 5月7日下午4:00至6:30在友誼廳舉辦手工梘班
- 欲知活動詳情，請聯絡陳華正弟兄。

Our Church Board agreed to support the ministries of the Canada-Hong Kong United Heart-to-Heart Project organized by the Mississauga Chinese United Church. They will use our church premises for:

- Soccer activities every Monday 7:00-10:00pm in the gym
- Yoga Class on Monday from April 10<sup>th</sup> to May 8<sup>th</sup> 7:15-8:45pm in Room 1
- Handmake Soap DIY Class on Sunday May 7<sup>th</sup> 4:00-6:30pm in the Fellowship Lounge.

For more details, please contact Wa Ching Chan.

### 7. 托兒中心招募會員 Members Recruitment

慈幼托兒服務中心是本教會為外展事工而成立了約四十年的非牟利機構。其主旨是提供一個安全、充滿樂趣的環境，予小孩們探索及了解他們身處的世界。中心的管理是由一群志願工作者組成，在當中選出八位為董事負責監管中心的運作。會員們都具備某程度的專業知識，或對中心的運作有興趣，被董事會提名及接納。如果你有意參與這饒有意義的使命，請發電郵到本堂電郵信箱wongr@tcuc.ca聯絡董事會副主席譚穎嫻。

Cheer Day Care Centre is a non-profit Corporation, organized and developed as an outreach program of our church (TCUC) for almost 40 years. Its mission is to provide a safe, interesting and positive learning environment encouraging children to explore and enrich their knowledge of the world around them. The affairs of the Centre are governed and managed by a volunteer Board of 8 Directors, elected from the pool of Members. A Member is an individual with expertise or interest of value to the operation of the Centre, nominated and accepted as Members by the Board of Directors. If you are interested in joining this meaningful mission as a Member, please contact the Vice Chairperson of the Board, Ms Wing Haan Tam, via our Church email. [wongr@tcuc.ca](mailto:wongr@tcuc.ca).



## 8. 給親愛的母親 To Mothers, with Love

同聚吃飯是世界各地的風俗，是一種愉快及美好的感受，也帶來溫暖，親密及令人鼓舞的感覺。母親節快到，請勿錯過與母親、父親、家人和朋友共享「愛心包」。我們十分多謝張健忠弟兄贊助此項籌款活動。今年推出五款包和一款沙律供你選購，其中Slopping Jones包和Cold Noodle Salad冷麵沙律是新產品。選擇各樣一款包和冷麵沙律便是一個美味的組合。

詳情請看夾附的訂單來選購，請於5月5日(星期五)或之前將訂單電郵至 [wongr@tcuc.ca](mailto:wongr@tcuc.ca) 行政幹事或交回教會辦事處；並在提貨前通過電子付款或支票給予Toronto Chinese United Church，你便可於5月13日(星期六)下午1時至2時在教會領取。如有需要我們可應要求作有限度的上門送貨服務。此次籌款所得的淨收入將歸納教會常務基金。

Getting together for a meal with others is not only a universal custom, but an enjoyable and pleasant experience. It is warm, intimate, and lifts our spirits. Don't miss out the opportunity to enjoy the love buns with mother, father, family and friends on Mother's Day. Thanks to Jones Cheung who will be sponsoring this fundraising event. There will be a selection of 6 kinds of MeanBao: 3-cup chicken, jerk chicken, braised beef, pork belly, tofu & enoki mushrooms, and "Slopping Jones" (NEW) made with minced pork and a little spicy. Another NEW addition is cold noodle salad which makes a complete meal with the buns. Please see the attached order form for details to make your selections. Please order on or before Friday, May 5, 2023. Email your order to Regina Wong [wongr@tcuc.ca](mailto:wongr@tcuc.ca) or bring your order form to church. Then arrange payment by eTransfer or by cheque payable to "Toronto Chinese United Church" before pickup.

Orders will be ready for pickup at church on Saturday, May 13 from 1:00 to 2:00 pm. Limited delivery upon request may be entertained. All proceeds will go towards TCUC Operation Fund.

## 9. 華協講座 Chinese Association Workshops

加拿大聯合(協和)教會華人協會2023年之延申教育及週年大會將於五月四日至六日在本堂舉行。大會主題為：「中、港、加教會文化的對話」。鄒梓嫻牧師和本堂平信徒代表葉呂婉禎屆時出席。協會歡迎本會教友參加講座及討論。有興趣參加者，請聯絡黃布愛玲行政幹事。

The Chinese Association of United Church of Canada (CAUCC) will be holding its Continuing Education Convention and ACM at Toronto Chinese United Church from May 4 to May 6, 2023. Theme of the convention is "Dialogues between Chinese, Hong Kong and Canadian Church cultures". Rev. Cathy Zou and Betty Yip, our church lay representative will attend this year. CAUCC welcomes all TCUC members to participate in the talks and discussions. If you are interested, please contact Regina Wong, Administrative Secretary.

| 時間<br>Time                      | 5月5日(禮拜五)<br>May 5 (Friday)                                                                                                     | 5月6日(禮拜六)<br>May 6 (Saturday)                                                                                                                                                 |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9:30<br> <br>11:00<br>AM        | 加拿大聯合(協和)教會<br>2023-2025 的策略<br>UCC Strategic Plan 2023-2025<br>Dr. Emo Yango<br>(Identity and Mission, Church in Mission Unit) | Dialogue between<br>Chinese, Hong Kong, and Canadian<br>church cultures<br>中、港、加跨文化溶合的對話<br>鄒梓嫻牧師 Rev. Cathy Zou<br>江大惠先生 Mr. Joseph Kaung<br>郭勝平博士 Dr. Sheng Ping Guo        |
| 11:15<br>AM<br> <br>12:30<br>PM | 一所位於溫尼伯的聯合教會<br>神學院簡介<br>An introduction to Centre of<br>Christian Studies (CCS)<br>黎嘉熾牧師 Rev. Dr. Alan Lai                     | 華協的發展與加拿大聯合(協和)<br>教會在公平的承諾<br>CAUCC and UCC<br>Commitments to Equity<br>劉鎮康牧師 Rev. Calin Lau                                                                                 |
| 1:45<br> <br>3:15<br>PM         | 針對來自香港的新移民<br>外展事工 (一)<br>Reaching out to New HK<br>Immigrants I<br>黎嘉熾牧師 Rev. Dr. Alan Lai<br>劉鎮康牧師 Rev. Calin Lau             | 1:45 – 2:30 p.m.<br>針對來自香港的新移民<br>外展事工 (二)<br>Reaching out to New HK<br>Immigrants II<br>密西沙加中華聯合教會/<br>陳華正先生<br>Mississauga Chinese United Church<br>/ Mr. Ean Wa Ching Chan |
| 3:30<br> <br>5:00<br>PM         | 神學生分享<br>Sharing of experience by students<br>studying theology: Sandy Hwang,<br>Wing Yi Wong & Julia Ye                        |                                                                                                                                                                               |